

凤凰文库·海外中国研究系列

TRUE TO HER WORD

The Faithful Maiden Cult in Late Imperial China

矢志不渝

明清时期的贞女现象

[美] 卢苇菁 著 秦立彦 译



凤凰文库
PHOENIX LIBRARY

凤凰出版传媒集团
PHOENIX PUBLISHING & MEDIA GROUP

江苏人民出版社
JIANGSU PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

凤凰文库·海外中国研究系列

TRUE TO HER WORD

The Female Ideal & Cult in Late Imperial China

矢志不渝

明清时期的贞女现象

[美] 卢苇菁 著 秦立彦 译



凤凰文库
PHOENIX LIBRARY

凤凰出版传媒集团
PHOENIX PUBLISHING & MEDIA GROUP

江苏人民出版社
JIANGSU PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

矢志不渝:明清时期的贞女现象/[美]卢苇菁著;秦立彦译.

—南京:江苏人民出版社,2010.11

(凤凰文库·海外中国研究系列)

ISBN 978-7-214-06526-1

I. ①矢… II. ①卢… ②秦… III. ①女性—研究—
中国—明清时代 IV. ①D442.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 208487 号

TRUE TO HER WORD: THE FAITHFUL MAIDEN CULT IN LATE IMPERIAL CHINA by Lu Weijing was originally published in English by Stanford University Press. Copyright © 2008 by the Board of Trustees of the Leland Stanford Jr. University. All rights reserved. This translation is published by arrangement with Stanford University Press. www.sup.org.

The Simplified Chinese edition published 2010 by Jiangsu People's Publishing House
江苏省版权局著作权合同登记:图字 10-2009-207

书 名	矢志不渝:明清时期的贞女现象
著 者	[美]卢苇菁
译 者	秦立彦
责任编辑	沈 亮
装帧设计	武 迪 姜 嵩 许文菲
责任监制	王列丹
出版发行	江苏人民出版社(南京市湖南路1号A楼 邮编:210009)
网 址	http://www.book-wind.com
集团地址	凤凰出版传媒集团(南京市湖南路1号A楼 邮编:210009)
集团网址	凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn
经 销	江苏省新华发行集团有限公司
照 排	江苏凤凰制版有限公司
印 刷	江苏凤凰扬州鑫华印刷有限公司
开 本	960 mm×1 304 mm 1/32
印 张	9.375 插页 4
字 数	240 千字
版 次	2010 年 12 月第 1 版
印 次	2010 年 12 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978-7-214-06526-1
定 价	27.00 元

图书如有印装质量问题,可随时向我社出版科调换。

出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、制度、科技、教育等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中西方文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中西文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发

展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中,中华民族必将展示新的实践,产生新的经验,形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结,成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是:围绕建设中国特色社会主义,实现社会主义现代化这个中心,立足传播新知识,介绍新思潮,树立新观念,建设新学科,着力出版当代国内外社会科学、人文学科、科学文化的最新成果,以及文学艺术的精品力作,同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化的优秀作品,从而把引进吸收和自主创新结合起来,并促进传统优秀文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合,以若干主题系列的形式呈现,并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、外国现当代文学等领域设计规划主题系列,并不断在内容上加以充实;同时,文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向,分批设计规划出新的主题系列,增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发,从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发,中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径,形成独特的学术和创新的思想、理论,这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此,我们相信,在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下,在广大读者的帮助和关心下,凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书,在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中,实现凤凰出版人的历史责任和使命。

凤凰文库出版委员会

“海外中国研究系列”总序

中国曾经遗忘过世界,但世界却并未因此而遗忘中国。令人惊讶的是,20世纪60年代以后,就在中国越来越闭锁的同时,世界各国的中国研究却得到了越来越富于成果的发展。而到了中国门户重开的今天,这种发展就把国内学界逼到了如此的窘境:我们不仅必须放眼海外去认识世界,还必须放眼海外来重新认识中国;不仅必须向国内读者译介海外的西学,还必须向他们系统地介绍海外的中学。

这个系列不可避免地会加深我们150年以来一直怀有的危机感和失落感,因为单是它的学术水准也足以提醒我们,中国文明在现时代所面对的绝不再是某个粗蛮不文的、很快就将被自己同化的、马背上的战胜者,而是一个高度发展了的、必将对自己的根本价值取向大大触动的文明。可正因为这样,借别人的眼光去获得自知之明,又正是摆在我们面前的紧迫历史使命,因为只要不跳出自家的文化圈子去透过强烈的反差反观自身,中华文明就找不到进入其现代形态的入口。

当然,既是本着这样的目的,我们就不能只从各家学说中筛选那些我们可以或者乐于接受的东西,否则我们的“筛子”本身就可能使

读者失去选择、挑剔和批判的广阔天地。我们的译介毕竟还只是初步的尝试，而我们所努力去做的，毕竟也只是和读者一起去反复思索这些奉献给大家的东西。

刘 东

译者的话

贞女现象是明清时期特有的社会现象,指已订婚但尚未结婚的女性,当未婚夫去世时,或为未婚夫终身守节,或自杀以殉。这部著作从多个角度,论述了贞女现象的成因、发展、影响,并由此窥见了明清社会、政治、文化的一些重要特征。作者分析了朝廷针对贞女的“旌表”制度的变迁,以及地方政府和地方精英对贞女的支持;讨论了贞女在娘家和夫家造成的紧张,父母与女儿的关系以及家庭经济结构;揭示了儒家文人面对贞女现象时的矛盾;更从贞女自身的视角,分析了她们的情感与选择。本书质疑了帝制中国的女性作为被动受害者的传统叙述,打破了男/女、内/外、公共领域/私人领域的界限,把贞女现象放置在广大的社会语境中,说明贞女现象是明清社会的核心现象,对中央和地方政治、男性文化精英、家庭关系,都产生了广泛而深远的影响。

本书分三部分,共7章。第一部分从明清时期的政治、文化、社会语境中探讨贞女现象的发生和发展,表明贞女现象的升级,与明清时期的民族危机和政治危机、强调极端行为的政治文化以及儒家的忠贞话语,有密切关系。第二部分将贞女放置在家庭之网中,分析她给

家庭带来的烦恼和矛盾,以及她如何把道德力量转化为在家庭中的权力。第三部分集中于儒家学者关于贞女现象的矛盾态度。这里所选的第7章出自第三部分,分析了贞女现象在儒家文人中引起的深入而激烈的争论。贞女的行为是否合于儒家之礼?对这一问题的回答,将儒家精英分裂成两个阵营。作者指出,贞女现象深刻影响了男性文人的议程;文人关于贞女的讨论并非纯粹的学术争论,更与个人经历、道德责任感有关。

卢教授的这部著作调动了朝廷实录、地方志、儒家文人作品、贞女作品等大量材料,为明清历史许多重要方面的研究都做出了崭新贡献。为此,1930年成立的著名学术团体美国 Berkshire 女历史学家学会,在2008年授予此书“首部著作奖”,并作出了如下评语:“卢苇菁教授凭借这部著作,改变了我们对性别历史的认识,也改变了我们了解这一历史的途径。严格来说,儒家道德并不要求未婚妻在未婚夫死去的时候守节,但在十七、十八世纪却有很多这样的女性选择了守节。卢教授是世界上第一个考察贞女现象的内在矛盾的学者。她通过缜密的档案研究,揭示了贞女现象在男性哲学学术中的核心地位。更令人赞赏的是她从男性书写的文本中,巧妙地挖掘出了这些女性的动机和欲望。卢苇菁使性别成为我们在理解男性学术和女性能动力时不可或缺的因素。我们表彰卢教授提出的重大历史问题,表彰她细致的学问、精巧的历史想象以及流畅的文风”。

致 谢

本书的研究和撰写得到了师友和同事在不同的时刻以不同的方式提供的支持。我诚挚地感谢他们的指导、帮助和鼓励。

我最愉悦的回忆,当属和业师曼素恩(Susan Mann)在她的加利福尼亚大学戴维斯校区(University of California, Davis)的办公室以及其他地点的无数次的面谈讨论。每忆及此,如沐春风。曼师的治学影响和所费的心血在本书留下的印迹难以缕陈。柏文莉(Beverly Bossler)、贾世杰(Don C. Price)、施坚雅(G. William Skinner)是我博士论文委员会的另三位成员。在俄勒冈大学学习期间,包筠雅(Cynthia Brokaw)和顾德曼(Bryna Goodman)也给予我多方指导。在此谨致最深的谢意。

本书收集资料的过程达数年之久。在戴维斯,东亚图书馆的 Philis Wang 给了我很多帮助。2002 年夏,北卡罗来纳大学(University of North Carolina at Chapel Hill)的 Hsi-chu Bolick 为我查找晚清资料提供了热情招待。在上海,复旦大学吴格给予我多方协助。我尤其得益于加利福尼亚大学圣地亚哥校区(University of California, San Diego)东亚图书馆馆长程健的支持。自程健任职加大圣地亚哥校区之后,馆藏大大拓展,我借此机会表示感谢。

在本书成书的过程中,周锡瑞(Joseph Esherick)、季家珍(Joan Judge)、柏文莉、柯素芝(Suzanne Cahill)、施珊珊(Sarah Schneewind)、李蕙蕙、叶娃、程玉瑛在百忙之中,阅读全部书稿或部分章节,给我提供了珍贵的意见。应斯坦福大学出版社之邀为本书作审评的季家珍和胡纓也提出了精辟的修改建议。他们的意见和建议对提高本书的质量功不可没。当然,书中尚存的错误由我本人负责。斯坦福大学出版社的 Muriel Bell 和其他编辑人员对本书的出版给予多方支持,谨致谢意。

从动笔起草到成书出版,我的朋友柯安(Ann Kelleher)、姚平、赵小建、靳茉莉(Mary Jacob)、薛昭慧和张聪与我忧乐与共(她们有的还对我的研究旅行提供驻足之地)。尤其是柯安对我的帮助,只有从一个最慷慨无私的朋友那里才可望得到。在戴维斯我享受到和同窗白思迪(Steve Beck)、魏大可(Jake Whittaker)和 John Kennedy 切磋共学的愉快。使我十分悲痛的是,热爱中国历史的白思迪已不幸因病去世。如果他尚在人世,他定会为我完成此书而高兴。

下面的学术会议和机构为我提供了和其他学者讨论本书部分内容的机会:美国历史学会年会、国际亚洲学者会议、亚洲研究学会年会太平洋海岸分会、加利福尼亚大学洛杉矶校区中国研究中心、弗吉尼亚大学东亚研究中心。我非常感谢会议的组织者和与会者富有启迪性的意见。

本书的研究和写作得到以下学术基金会和大学的资助: Mabelle McLeod Lewis Memorial Fund、加大戴维斯校区、玛丽华盛顿大学(University of Mary Washington)、美国国家人文基金会(National Endowment for the Humanities)、亚洲研究学会、Hellman 基金会以及加大圣地亚哥校区的学术研究委员会、人文研究所、教授职业发展基金。在此我表示诚挚的谢意。

最后,我感谢我的家庭对我始终如一的支持。当我还在幼年,外婆

便对我说,我长大了能上大学。我父亲培养了我对文史的热爱。他们送我踏上负笈远学的路,却没有能看到我完成学业。我以深深的怀念,将此书献给我的父亲和外婆。*

* 此“致谢”部分为作者专为中译本撰写,与原书略有差别——译者注

目 录

译者的话 1

致 谢 1

引 言 1

贞女现象的背景与本文讨论的核心问题 3

贞女现象与明清历史 7

贞女与明清的家庭 10

“为什么”的问题 13

本书的资料问题 15

第一部分 历史

第1章 道德英雄主义与崇尚极端:明朝(1368—1644) 21

“贞”和“贞女” 22

早期故事 24

话语变化:宋元时期 28

明朝的国家政策 32

追求新奇与极端的文化 38

政治动荡与道德英雄主义 41

女性的忠贞与男性的忠诚 46

第2章 聚焦于贞女:17世纪 51

赞美殉死 52

清初文人对贞女的赞美 56

雪棠纪 57

宋典事件 58

王秀文传奇 59

朝代危机和贞女象征 59

不合作者 61

复明分子在行动 64

效忠清廷 67

第3章 表彰贞女的国家和社会网络:18—19世纪 70

旌表和满族的民族身份 71

禁殉政策及其妥协 73

对贞女的旌表 77

地方政府的奖励 84

文人歌咏和征文 89

建祠 93

地区差异 99

第二部分 选择 105

第4章 劝阻:贞女的母家与夫家 107

守贞——唯一的出路? 108

贞女的阶级与教育背景 110

父母—女儿的冲突 111

矛盾的责任:贞与孝 114

面对“抗命”的女儿 116

父母威逼的问题 120

应对不寻常的“儿媳”	123
立嗣	127
务实的新策略	131
第5章 为理念而献身:选择殉节	133
选择死亡	134
风光的自杀:奔殉	140
为名而自杀?	142
自杀行为的文化象征	143
义:不容推卸的责任	149
幼年订婚的心理影响	156
包办订婚中的“情”	158
相聚于另一个世界	163
“美丽的想法”从何而来	164
第6章 年轻的生命,漫长的旅程:贞女的生活	174
婚礼	175
特殊的儿媳	179
“处女母亲”	183
贞女的行为规范	187
枯井波澜	198
性的问题	203
伸张正义	207
当地精英和贞女的娘家	213
第三部分 意识形态	
第7章 古礼与新解:关于贞女的争论	221
归有光与明朝的贞女争论	222
清初的争论	227
著名的乾嘉学者加入讨论	233

在考据圈子之外	239
儒家经典注释中的争论	240
合葬的问题	244
中庸之道——平衡道义与礼仪	245
父兄笔下的贞女	248
结 论	256
附录 《钦定大清一统志》中所录的贞女	264
参考书目	267

引言

烈女吴氏，名淑姬，歙人。吴瀚女也，许字黄是。未嫁，是游学楚中死。讣闻，女绝粒不欲生。父母慰之曰：“宁节毋烈也。”乃稍稍食。是柩归，烈女往黄氏哭尽哀，父促之归，女曰：“我黄氏妇也，归将安往？”父不得已从之。越几日，是将窆，夜中，女自经死，年十有七。^①

徐鉉(1636—1708)：《吴烈女传》^②

在漫长的中国历史上，忠于未婚夫而终身不嫁的故事时有记载。但是，后来被称为“贞女”的这一理念只有到了明清时期(1368—1911)才吸引住了年轻女子的想象，最引起公众的注意。在这一时期，数以千计的年轻女子抗拒父母的权威，终生忠贞于她们的未婚夫，不论其是生是死。^③ 很多以寡妇的身份终其一生，有的为未婚夫自杀殉死。^④ 她们选

① 本书全篇采用中国传统的年龄表达方式，即出生后即获一岁，此后每逢一次中国新年则增一岁。按西方的计算法，这篇传记中的吴贞女大约十六岁。

② 钱仪吉，《碑传集》，第7097页。

③ 除未婚夫死亡之外，在其他一些情况下，年轻女子也可能会拒绝再次订婚。比如，未婚夫患绝症，两家都想解除婚约；未婚夫另娶、出家或失踪。未婚夫失踪一般有几种情况：其村庄遭受自然灾害时他离开了家，他被征参军，或去某城镇但并未回来。

④ 尽管有的贞女最终嫁给了自己的第一个未婚夫，但她们终生都被称为贞女。